

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ**  
**Межотраслевой фонд “Сертификация автотранспорта САТР” (“САТР-ФОНД”)**  
№ РОСС RU.0001.11MT02 от 04.06.2009 г.  
125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24 (Тел. 454-42-27)

**РОСС DE.MT02.E04131П1P2**

31 декабря 9

Марка транспортного средства	<b>VOLKSWAGEN</b>
Тип транспортного средства	<b>7HC, 7HCA, 7HM, 7HMA</b>
Модификации	—
Коммерческое наименование	<b>Transporter, Caravelle, Multivan – для 7HC, 7HCA Business, California, Multivan – для 7HM California – для 7HMA</b>
Категория транспортного средства	<b>M<sub>1</sub></b>
Код ТН ВЭД	<b>8703 23</b> (для мод. с дв. АХА) <b>8703 24</b> (для мод. с дв. ВКК) <b>8703 32</b> (для мод. с дв. АХВ, АХС, АХД, АХЕ, ВRR, ВRS, ВРС, ВNZ, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА)
Экологический класс	<b>3</b> (для мод. с дв. АХВ, АХС, АХД, АХЕ) <b>4</b> (для мод. с дв. АХА, ВКК, ВNZ, ВРС, ВRR, ВRS, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА)
Код VIN	<b>WV2ZZZ7HZ...</b>
Заявитель, представитель изготовителя и его адрес	<b>ООО “ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус”, 248009, г. Калуга, ул. Заводская, д. 57, Российская Федерация</b>
Изготовитель и его адрес	<b>Volkswagen AG, D-38436, Wolfsburg, Germany</b>
Сборочные заводы и их адреса	<b>Volkswagen AG, D-30419, Hannover, Germany Volkswagen AG, PL-61-057, Poznan, Poland</b>

**ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / передние (X0) или 4 x 4 / все (X1)
Схема компоновки транспортного средства	переднеприводная или полноприводная; расположение двигателя - переднее поперечное

## РОСС DE.MT02.E04131П1P2

Для 7НС, 7НСА								
Тип кузова / количество дверей	цельнометаллический, несущий, пассажирский фургон с нормальной (S, N), средней (M) или высокой (H) крышей / 4...6							
Количество мест спереди / сзади	2 или 3 / 0...2 + 0...3 + 0...3							
Для модификаций с крышей:	<b>H</b>	<b>S</b>	<b>N</b>	<b>M</b>	<b>H</b>	<b>S</b>	<b>N</b>	<b>M</b>
и базой:	<b>L (удлиненная)</b>				<b>N (нормальная)</b>			
Габаритные размеры, мм								
– длина	5290 / 5389 <sup>1</sup>				4890 / 4989 <sup>1</sup>			
– ширина	1904							
– высота	2456... 2476	1970... 1990	1970... 1990	2156... 2176	2456... 2476	1970... 1990	1970... 1990	2156... 2176
База, мм	3400				3000			
Колея передних / задних колес, мм	1618...1628 / 1618...1628							
Для 7НМ, 7НМА								
Тип кузова / количество дверей	цельнометаллический, несущий, пассажирский фургон (California – транспортное средство, оборудованное для проживания) / 4...6							
	<b>7НМ</b>				<b>7НМА</b>			
	<b>Business</b>	<b>California</b>	<b>Multivan</b>	<b>California</b>				
Для модификаций с крышей:	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>M, S</b>	<b>C</b>				
Количество мест спереди / сзади	2 / 0...2 + 0...2 + 0...2	2 / 0...1 + 0...1 + 2	2 / 0...2 + 0...2 + 0...3	2 / 2				
Габаритные размеры, мм								
– длина	4890 / 4989 <sup>1</sup>				4890 / 4989 <sup>1</sup> (5290 / 5389 <sup>1</sup> для мод. Multivan S)		4890 / 4989 <sup>1</sup>	
– ширина	1904							
– высота	1950...1995	1970...1990, 2029 <sup>2</sup> или 2600 <sup>3</sup>	1950...1990 (1970...1990 для мод. Multivan S)	1970...1990, 2029 <sup>2</sup> или 2600 <sup>3</sup>				
База, мм	3000				3000 (3400 для мод. Multivan S)		3000	
Колея передних / задних колес, мм	1618...1626 / 1618...1626							

<sup>1</sup> – с буксирным устройством

<sup>2</sup> – с надставной крышей

<sup>3</sup> – с пластиковой крышей

## РОСС DE.MT02.E04131П1P2

Для модификаций:	Масса снаряженного транспортного средства (по ГОСТ Р 52051-2003), кг	Полная масса транспортного средства <sup>4</sup> , кг	Максимальная масса, приходящаяся		Допустимая полная масса прицепа	
			на переднюю ось, кг	на заднюю ось, кг	прицеп без тормозов, кг	прицеп с тормозами, кг
<b>7 HC (X0)</b>	1850...2302	2600...3200	1480...1710	1350...1720	750	2000...2055
<b>7 HCA (X1)</b>	2040...2395	2800...3200	1575...1680	1450...1720	750	2500
<b>7 HM (X0)</b>	2092...2653	2850...3080	1480...1575	1500...1575	750	2000...2055
<b>7 HM (X1)</b>	2282...2714	2850...3080	1480...1575	1550...1575	750	2500
<b>7 HMA (X0)</b>	2398...2640	2850...3000	1500...1575	1500...1575	750	2000...2055

<sup>4</sup> - Фактическая полная масса автомобилей указывается на табличке изготовителя.

<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Volkswagen					
	AXA	BKK	AXB	AXC	AXD	AXE
	четырёхтактный					
	бензиновый			дизель с турбонаддувом		
- обозначение на блоке двигателя	AXA	BKK	AXB	AXC	AXD	AXE
- количество и расположение цилиндров	4, рядное	6, V-обр.	4, рядное		5, рядное	
- рабочий объем, см <sup>3</sup>	1984	3189	1896		2461	
- степень сжатия	10.5	10.85	18.0		18.5	
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )	85 (5200)	173 (6200)	77 (3500)	63 (3500)	96 (3500)	128 (3500)
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	170 (2700...4700)	315 (2950)	250 (2000)	200 (2000...2400)	340 (2000...2300)	400 (2000...2300)
Топливо	бензин с октановым числом не менее 95		дизельное, с цетановым числом не менее 49			
<b>Система питания</b>	впрыск топлива с электронным управлением		непосредственный впрыск топлива			
Система впрыска (марка, тип)	Bosch Motronic ME 7.5		Bosch ME 7.1.1			
Блок управления (марка, тип)	06A 906 032 DB/TS	022 906 032 xx	038 906 016 AF/N	038 906 016 B/D/F	070 906 016 CN/BA/BB/AJ	070 906 016 AP/A/H/AN/K/M/BF
Насос-форсунки (марка, тип)	—		Bosch, PDB 016		Bosch, PDB 024	Bosch, PDB 023

## РОСС DE.MT02.E04131П1Р2

Для двигателей:	АХА	ВКК	АХВ	АХС	АХД	АХЕ
Турбокомпрессор (марка, тип)	—		ККК BV39A	Garrett GT 1749VA GT 2056V		
Воздушный фильтр (марка, тип)	VW, 7H0 183, с сухим бумажным элементом					
<b>Система зажигания</b>	Audi, TCI, электронная		—			
Катушка зажигания (марка, тип)	VW, RU4	VW, S3	—			
Свечи зажигания (марка, тип)	VW: R0, R1, R5 или аналогичные Bosch, NGK, Champion, Beru		—			
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя и один или два каталитических нейтрализатора					
Первый глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 118C	VW, 7H0 118C/D	VW, 7H0 118	VW, 7H0 118A		
Второй глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 120B	VW, 7H0 120A	VW, 7H0120			
Нейтрализатор (марка, тип)	VW, 7H0 178A	VW, 7H0 178B (x2)	VW, 7H0178C	VW, 7H0178D или 2D0178E		
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Volkswagen					
	<b>BRR</b>	<b>BRS</b>	<b>BPC</b>	<b>BNZ</b>		
	четырёхтактный дизель с турбонаддувом					
- обозначение на блоке двигателя	BRR	BRS	BPC	BNZ		
- количество и расположение цилиндров	4, рядное			5, рядное		
- рабочий объем, см <sup>3</sup>	1896			2461		
- степень сжатия	18.0					
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )	62 (3500)	75 (3500)	128 (3500)	96 (3500)		
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	200 (1250...2750)	250 (1900...2000)	400 (2000...2300)	340 (2000...2300)		
Топливо	дизельное, с цетановым числом не менее 49					
<b>Система питания</b>	непосредственный впрыск топлива					
Блок управления (марка, тип)	038 906 016 AH/S	038 906 016 AJ/AS/T	070 906 016 CC/CR/CB/CJ/ DJ/ DK/CD/ CS/DN	070 906 016 CG/CF CH		
Насос-форсунки (марка, тип)	Bosch, PDB 043		Bosch, PDB 048	Bosch, PDB 047		

## РОСС DE.MT02.E04131П1Р2

Для двигателей:	BRR	BRS	BPC	BNZ
Турбокомпрессор (марка, тип)	KKK-3K Warner, BV39A		Garrett	
			GT 1752 V	GT 1749 V
Воздушный фильтр (марка, тип)	VW, 7H0 183, с сухим бумажным элементом			
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя и каталитический нейтрализатор или фильтр твердых частиц			
Первый глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 118		VW, 7H0 118A	
Второй глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 120	VW, 7H0 120 / VW, 7H0 120C	VW, 7H0 120	
Нейтрализатор (марка, тип)	VW, 7H0 178C		—	—
Фильтр твердых частиц (марка, тип)	—	—	VW, 7H0 181 BA	VW, 7H0 181 AA
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	VOLKSWAGEN			
	CAAA	CAAB	CAAC	CCHA
	CAAB	CAAC	CCHA	CFCA
	четырёхтактный дизель с турбонаддувом			
— обозначение на блоке двигателя	CAA	CAA	CAA	CCH
— количество и расположение цилиндров	4, рядное			
— рабочий объем, см <sup>3</sup>	1968			
— степень сжатия	16.5			
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )	62 (3500)	75 (3500)	103 (3500)	103 (3500)
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	220 (1250..2500)	250 (1250..2500)	340 (1750..2500)	340 (1750..2500)
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49			
<b>Система питания</b>	непосредственный впрыск топлива			
Блок управления (марка, тип)	03L 906 022 xx			
Насос-форсунки (марка, тип)	03L 130 277 C B001 CBV001			03L 130 277 C B001
Турбокомпрессор (марка, тип)	Garrett Honeywell, GTB 1446 VZ			3K-Warner, KK3, KKK, BWTS; K04, KP35-132A
Воздушный фильтр (марка, тип)	VW, 7H0 183, с сухим бумажным элементом			
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя и каталитический нейтрализатор и/или фильтр твердых частиц			
Передний глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 118 A			
Задний глушитель (марка, тип)	VW, 7H0 120 C	VW, 7H0 120	VW, 7H0 120 / 7H0 120 C	VW, 7H0 120 C
Нейтрализатор (марка, тип)	VW, 7E0 178 A? или VW, 7E0 214 A?*	VW, 7E0 178 B? или VW, 7E0 214 A?*	VW, 7E0 214 A?*	
Фильтр твердых частиц (марка, тип)	—	—	VW, 7E0 181 A?	—

\* нейтрализатор, совмещенный с фильтром твердых частиц

## РОСС DE.MT02.E04131П1Р2

для модификаций с приводом на передние колеса (X0)										
с двигателями:		AXB	AXB	AXC, BRR	AXC, BRR	AXA	AXA	AXB, BRS	AXB, BRS	
<b>Трансмиссия</b>		механическая								
<b>Сцепление</b> (марка, тип)		фрикционное, сухое, однодисковое								
<b>Коробка передач</b> (марка, тип)		FM52 Z001	FM52 Z004	FM52 Z002	FM52 Z006	FM52 Z003	FM52 Z008	FM52 Z009	FM52 Z010	
		с ручным управлением								
		вперед - 5, назад - 1								
- число передач		3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	
- передаточные числа	I -	2.071	2.071	2.063	2.063	2.063	2.063	2.071	2.071	
	II -	1.238	1.238	1.250	1.250	1.348	1.348	1.250	1.250	
	III -	0.828	0.828	0.844	0.844	1.034	1.034	0.844	0.844	
	IV -	0.622	0.622	0.659	0.659	0.838	0.838	0.622	0.622	
	V -	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	
	3.X.-									
<b>Главная передача</b> (марка, тип)		цилиндрическая								
- передаточное число		4.563	4.933	4.563	4.933	4.933	5.357	4.563	4.933	
для модификаций с приводом на передние колеса (X0)										
с двигателями:		AXD, AXE, BPC, BNZ	CFCA	CAAC, CCHA	CAAA, CAAB	CAAC, CCHA, CFCA	ВКК	AXD, BNZ	AXE, BPC	
<b>Трансмиссия</b>		механическая				гидромеханическая				
<b>Сцепление</b> (марка, тип)		фрикционное, сухое, однодисковое (с коробкой передач FD7BT001 – двойное, многодисковое, в масляной ванне)				—				
<b>Коробка передач</b> (марка, тип)		FM6A 5003	FM6A 5007	FM6A 5008	FM52 Z011	FD7B T001	FA69 K008	FA69 K009	FA69 K010	
		с ручным управлением				автоматическая (FD7BT001 – с возможностью ручного управления)				
- число передач		6		5	7	6				
	вперед -	1		1	1	1				
	назад -									
- передаточные числа	I -	3.571	3.778	3.923	3.778	3.563	4.044	4.044	4.044	
	II -	1.905	1.944	2.050	1.944	2.526	2.371	2.371	2.371	
	III -	1.619	1.185	1.700	1.185	1.586	1.556	1.556	1.556	
	IV -	1.156	0.816	1.091	0.816	0.936	1.159	1.159	1.159	
	V -	0.865	0.592	0.816	0.592	0.722	0.852	0.852	0.852	
	VI -	0.725	—	0.683	—	0.688	0.672	0.672	0.672	
	VII -	—	—	—	—	0.574	—	—	—	
	3.X.-	4.503	3.600	4.946	3.600	2.789	3.193	3.600	3.600	

## POCC DE.MT02.E04131П1P2

для модификаций с коробками передач:	<b>FM6A 5003</b>	<b>FM6A 5007</b>	<b>FM6A 5008</b>	<b>FM52 Z011</b>	<b>FD7B T001</b>	<b>FA69 K008</b>	<b>FA69 K009</b>	<b>FA69 K010</b>
<b>Главная передача</b> (марка, тип)	цилиндрическая							
- передаточное число	4.600 / 3.286 / 3.632*		4.933	4.647/ 3.950**	4.524	4.179	3.566	

\* - при включенной 1-й и 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода.

\*\* - при включенной 1-й и 4-й передачах и передаче заднего хода / 2-й, 3-й, 5-й, 6-й и 7-й передачах

<b>для модификаций с приводом на все колеса (X1)</b>				
с двигателями:		<b>AXD, AXE, BPC, BNZ</b>	<b>ВКК</b>	<b>СААС, ССНА</b>
<b>Трансмиссия</b>		механическая		
<b>Сцепление</b> (марка, тип)		фрикционное, сухое, однодисковое		—
<b>Коробка передач</b> (марка, тип)		AM6A5005	AM6A5006	AM6A5009
- число передач		с ручным управлением		автоматическая
- передаточные числа		вперед - 6, назад – 1		
	I -	3.923	3.923	3.923
	II -	2.050	2.158	2.050
	III -	1.750	1.842	1.750
	IV -	1.156	1.464	1.091
	V -	0.865	1.194	0.816
	VI -	0.725	0.971	0.683
	3.X.-	4.946	4.946	4.946
<b>Главная передача</b> (марка, тип)		передняя – цилиндрическая, задняя – гипоидная		
- передаточное число		4.600 / 3.286 / 3.632*		

\* - при включенной 1-й и 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода

<b>Подвеска</b>	VW
– передняя	независимая, пружинная, типа McPherson, со стабилизатором поперечной устойчивости
– задняя	независимая, пружинная, на продольных рычагах, с гидравлическими телескопическими амортизаторами
<b>Рулевое управление</b> (марка, тип)	VW-Audi AG, рулевой механизм “шестерня - рейка”, рулевой привод с гидроусилителем

<b>Тормозные системы</b>	
– рабочая	гидравлическая, двухконтурная, с диагональным разделением на контуры, с усилителем, с АБС, с электронным распределением тормозного усилия (EBV), с вспомогательными функциями экстренного торможения (HBA и/или HPS), тормозные механизмы всех колес – дисковые
– запасная	каждый контур рабочей тормозной системы
– стояночная	механический (тросовый) привод тормозных механизмов задних колес

РОСС DE.MT02.E04131П1Р2

<u>Шины</u>	Марка	Размер	Индекс несущей собственности	Категория скорости
		205/65 R16C	103	T
		205/65 R16C	103	T (M+S)
		205/65 R16C	107	T
	—	215/60 R17C	104	T (M+S)
		215/65 R16C	102	H, T
		215/65 R16C	106	T
		235/55 R17	103	H, T, W
		235/60 R16	104	H,T

**Оборудование**  
**транспортного средства**

дополнительный отопитель салона, кондиционер (хлад-агент R134A), подушки безопасности, противобуксовочная система (ASR), электронная система блокировки дифференциала (EDS), система обеспечения курсовой устойчивости (ESP), акустическая система для парковки (APS), автомобильный холодильник, датчик дождя, подготовка под установку мобильного телефона, система внутренней/внешней связи (INTERCOM), бортовой компьютер, стереосистема, CD-проигрыватель, CD-чейнджер, телевизор/видеомагнитофон с дистанционным управлением, подъемная съёмная крыша с электрогидравлическим приводом и автоматически убирающимся чехлом, кровать на крыше с поворотным механизмом на пневматических упругих элементах, поворотная панель крыши с солнечными элементами, подъемно-сдвижной люк в крыше с электрическим приводом со встроенной солнечной батареей, система крепления детского сиденья "ISOFIX", электронное противоугонное устройство, съёмные откидные или поворотные сиденья, съёмный шатер на крыше, откидывающийся на правую сторону навес, багажник для перевозки велосипедов, система для крепления багажа на крыше и багажный контейнер, биотуалет, откидной столик, складные столик и стулья, шкафы, полки, стальной ящик для ценных вещей, 2 спальных места (при высокой крыше), раковина, погружной насос,



**РОСС DE.MT02.E04131П1P2**

**Оборудование**  
**транспортного средства**  
(продолжение)

ёмкость для воды, бак для сточных вод, газовая плита с регулятором давления и газовым баллоном, запорный клапан для газовой линии, рампа для въезда инвалидных колясок, крепления для фиксации инвалидных колясок, рампа для ввоза мотоцикла, крепления для фиксации мотоцикла, внутренний велокронштейн, навигационная система, видеомонитор с электроприводом для установки на крыше, видеомонитор и DVD-плеер для установки на крыше, столик с электроприводом, DVD-плеер встроенный, принтер/факс

---

**VOLKSWAGEN 7HC, 7HCA, 7HM, 7HMA**

Описание маркировки транспортного средства приведено в приложении № 2.  
Общие виды транспортных средств на трех листах приведены в приложении № 3.

**Б.В. Кисуленко**

**С.В. Пугачев**

Действует с " 09 " ноября 2009 г.

**РОСС DE.MT02.E04131П1Р2**

Приложение № 2 к "одобрению типа  
транспортного средства"

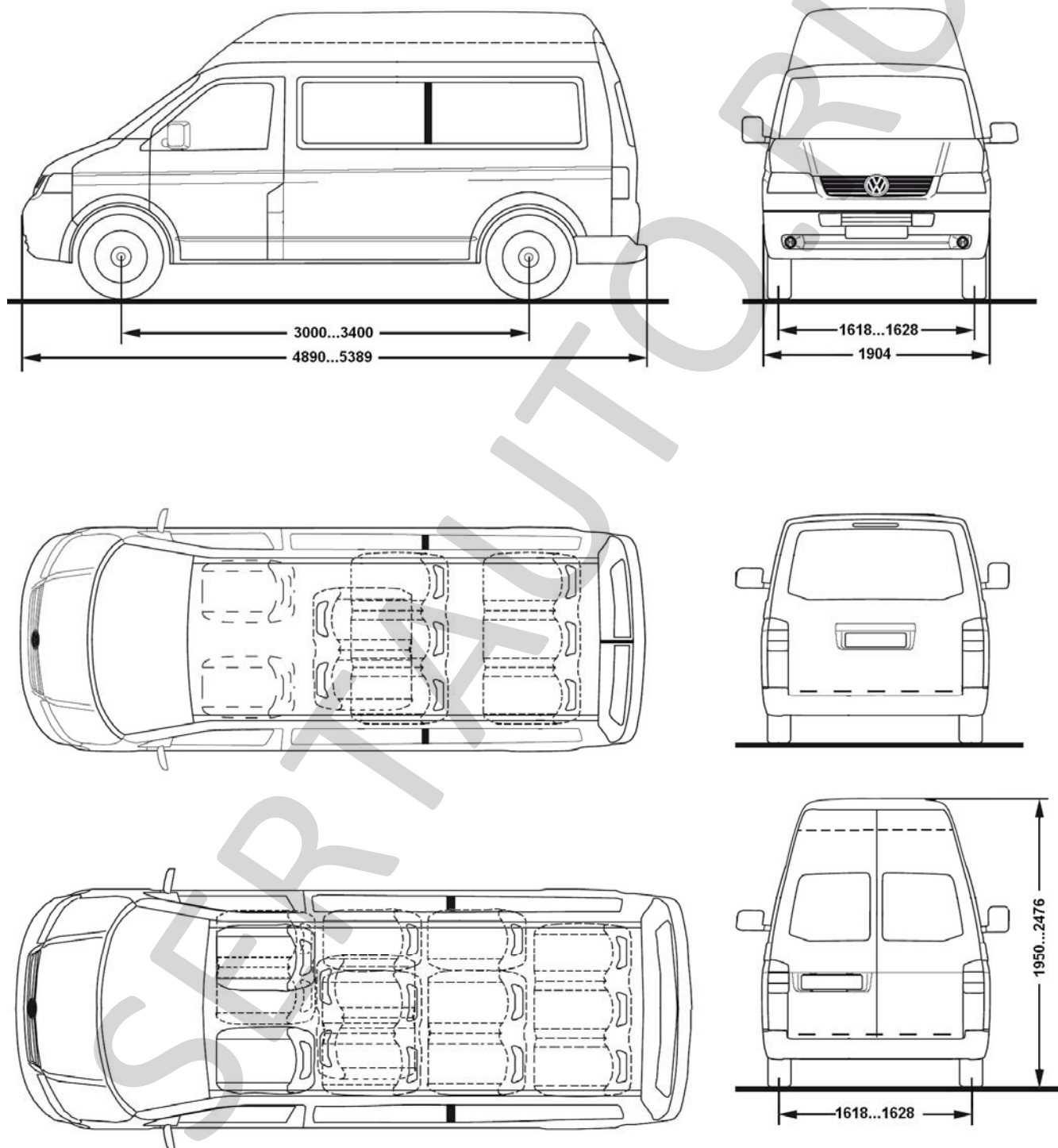
**ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

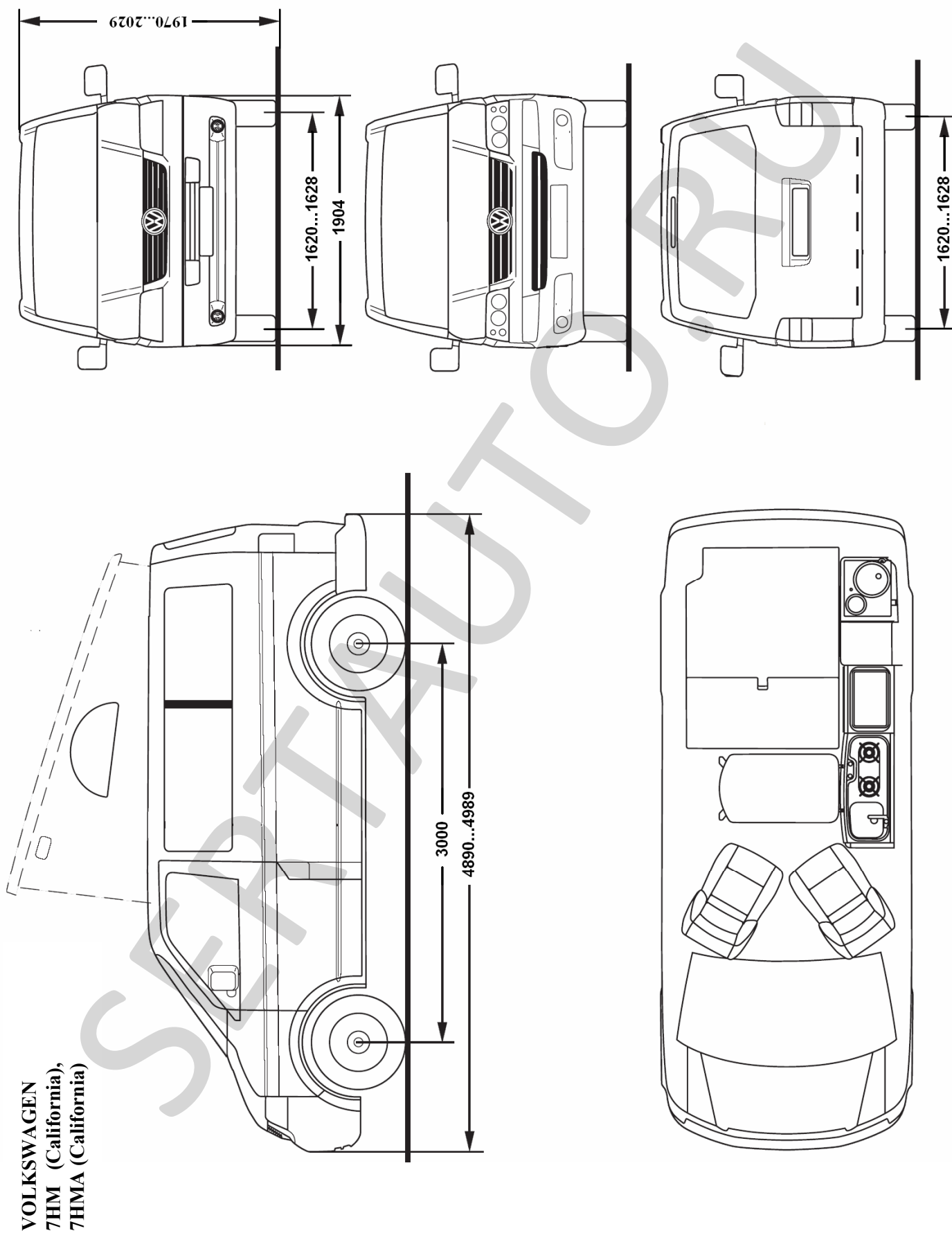
1. Место расположения и форма знака соответствия:  
На табличке изготовителя или рядом с ней или в районе рулевой колонки под панелью приборов. Знак соответствия выполнен по ГОСТ Р 50460-92 с указанием номера "одобрения типа транспортного средства".
2. Место расположения таблички изготовителя:  
В подкапотном пространстве, над передней правой колесной нишей, на желобе для стекания воды.
3. Место расположения идентификационного номера (VIN):
  - 3.1. На табличке изготовителя.
  - 3.2. В подкапотном пространстве, на поперечине в центре щитка моторного отсека, в верхней части водосборника и/или на панели под ветровым стеклом слева.
4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
<b>W</b>	<b>V</b>	<b>2</b>	<b>Z</b>	<b>Z</b>	<b>Z</b>	<b>7</b>	<b>H</b>	<b>Z</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>

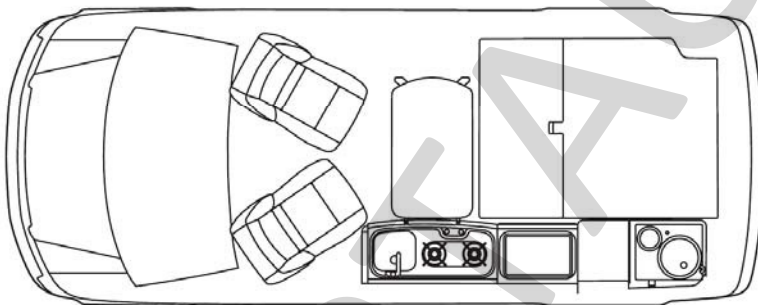
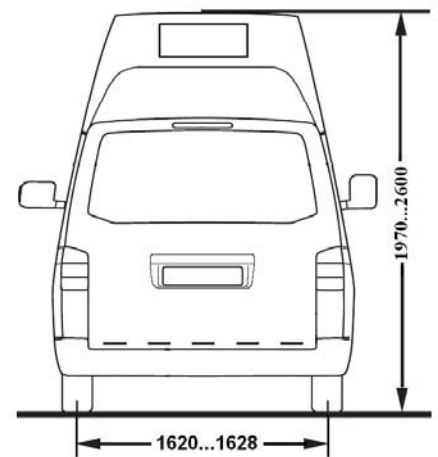
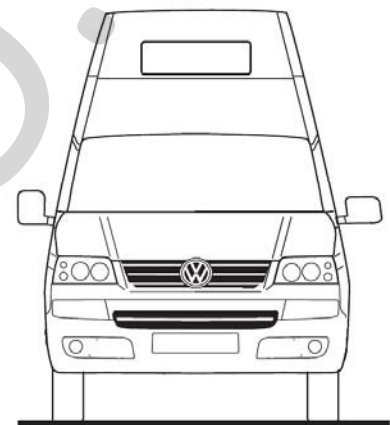
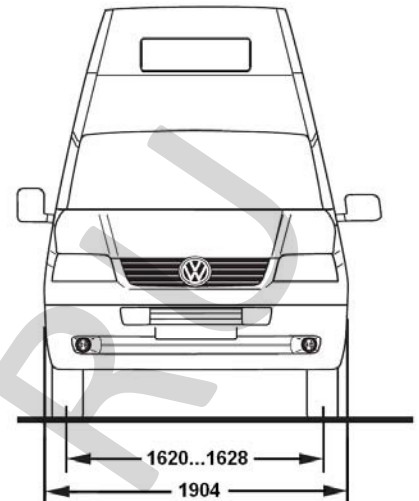
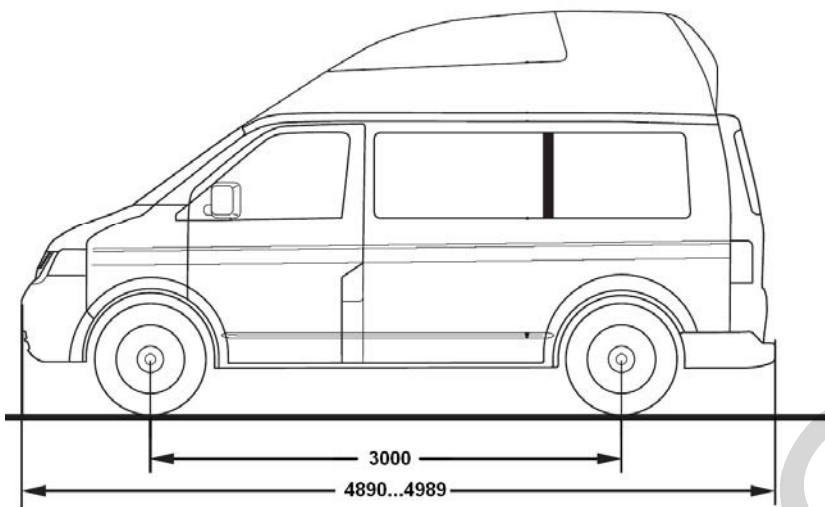
- поз. 1 - 3: Международный идентификационный код изготовителя (WMI):  
**WV2** – Volkswagen AG, Германия.
- поз. 4 - 6: Постоянная часть идентификационного номера: **ZZZ**.
- поз. 7 - 8: Обозначение типа транспортного средства: **7H**.
- поз. 9: Постоянная часть идентификационного номера: **Z**.
- поз. 10: Обозначение модельного года согласно ISO 3779-83.
- поз. 11: Код сборочного завода:  
**H** - Hannover;  
**X** - Poznan.
- поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства.

**VOLKSWAGEN 7HC (Transporter, Caravelle, Multivan), 7HCA (Transporter, Caravelle, Multivan), 7HM (Business, California, Multivan), 7HMA (California)**





**VOLKSWAGEN**  
**7HM (California),**  
**7HMA (California)**



**Возможные варианты исполнения передней части автомобилей**

